

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Non es meravelha s'eu chan > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE D

CANZONIERE D

- letto 582 volte

Edizione diplomatica

 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/.../D%28%283%29_12.png&itok=o_HEUu_y	gier eil trichador. porte son cornz el fron denan. Tot laur del mon etot larien. I uolgra uer dat sieu lagues. Sol que ma do(m)na conogues aissi cu(m) eu lam finamen. Cant eu la uei ben mes paruen. Alz oilz al uis ala color. Car aisi tremble de paor. Con fai la fueilla (con)tral ue(n). No(n) ai de sen p(er) un enfan. Aisim sen dano(r) entre pres. Edome caissi es co(n)qes. pot do(m)na uer al morna gran. Bella do(m)pna ren nous deman. Mas q(ue)m p(re)ndaz as(er)uidor. Qeus s(er)uirai com bon se ignor. Con q(ue) pueis del guiardon man. Ue- us mal uostre coma(n)damen. Francs cors hu mils gais ecortes. Ors ni leons no(n) es uos i- es. Que maucias sauos miren.
--	---

- letto 392 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

B. del uentadorn.	B. del Ventadorn.
I	I
NOn es merauilla seu chan. mielz. Mi elz de nuill autre cha(n)tador. Que plus me tral cor uas amor. Emielz soi faiz a sieu coman. Cor ecors esaber esen. Efors e poder iai mes. Sim tira uas amor lo fres. Que uas outra part no(m) aten.	Non es meravilla s?eu chan mielz mielz de nuill autre chantador, que plus me tra·l cor vas amor e mielz soi faiz a sieu coman. Cor e cors e saber e sen e fors?e poder i ai mes. Si·m tira vas amor lo fres que vas outra part no·m aten.
II	II

Ben es morz qui damor no sen. Al cor qal q(ue) douza sabor. E que ual uiure ses ualor. Mas p(er) enoi far ala ien. Ia domnideus no mair tan. Queu ia pueis uiua iorn ni mes. Pos ia denoi serai mepres. Ni damor no(n) aurai talan.	Ben es morz qui d'amor no sen al cor qalque douza sabor; e que val viure ses valor mas per enoi far a la ien? Ia Domnideus no·m air tan qu?eu ia pueis viva iorn ni mes, pos ia d?enoi serai mepres ni d'amor non aurai talan.
III	III
Per bona fe eses en ian. Am la plus belle la meillor. Del cor sospir edels oilz plor Car tan lam eu p(er) q(ue)i ai dan. Eu no(n) puec mais samors me p(re)n. Elas car sers en que mames. Nom pot claus obrir mas m(er)ces. E de m(er)ce noi trop nien.	Per bona fe e ses enian am la plus bell?e la meillor. Del cor sospir e dels oilz plor, car tan l'am eu, per que i ai dan. Eu no·n puec mais, s?Amors me pren e las carsers en que m?a mes, no·m pot claus obrir mas merces, e de merce no·i trop nien?
IV	IV
Aquest amor mi fer tan gen. Al cor duna douza sabor. Cen ues muer le ior]p(er) amor[de doulor. Ereuiu de ioi autras cen. Benes mos mals de bel semblan. Car mais ual mos mals cautre bes. Epos mos mals ai ta(n) bes mes. Bons es lo bes ap(re)s la fan.	Aquest?amor mi fer tan gen al cor d?una douza sabor: cen ves muer le ior de doulor e reviu de ioi autras cen. Ben es mos mals de bel semblan, car mais val mos mals c?autre bes; e pos mos mals aitan bes m?es, bons es lo bes apres l?afan.
V	V
Ai dieus car si fosson trian. dentrels flas li fin amador. Essi lauzengier eil trichador. porte son cornz el fron denan. Tot laur del mon etot larien. I uolgra uer dat sieu lagues. Sol que ma do(m)na conogues aissi cu(m) eu lam finamen.	Ai, Dieus! Car si fosson trian d?entre·ls flas li fin amador, e ssi lauzengier e·il trichador porteson cornz el fron denan! Tot l?aur del mon e tot l?arien i volgr?aver dat, s?ieu l?agues, sol que ma domna conogues aissi cum eu l'am finamen.
VI	VI

Cant eu la uei ben mes paruen. Alz oilz al uis ala color. Car aisi tremble de paor. Con fai la fueilla (con)tral ue(n). No(n) ai de sen p(er) un enfan. Aisim sen damo(r) entre pres. Edome caissi es co(n)qes. pot do(m)na uer al morna gran.	Cant eu la vei, ben m?es parven alz oilz, al vis, a la color, car aisi tremble de paor con fai la fueilla contra·l ven. Non ai de sen per un enfan, aisi·m sen d?amor entrepres; e d?ome c?aissi es conqes, pot domn?aver almorna gran.
VII	VII
Bella do(m)pna ren nous deman. Mas q(ue)m p(re)ndaz as(er)uidor. Qeus s(er)uirai com bon se ignor. Con q(ue) pueis del guiardon man. Ue- us mal uostre coma(n)damen. Francs cors hu mils gais ecortes. Ors ni leons no(n) es uos i- es. Que maucias sauos miren.	Bella dompna, ren no·us deman mas que·m prendaz a servidor, qe·us servirai com bon seignor, con que pueis del guiardon m?an. Ve·us m?al vostre comandamen, francs cors humils, gais e cortès! Ors ni leons non es vos ies, que·m aucias, s?a vos mi ren.

- letto 320 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/D_15.png&itok=__v_uwb-



- letto 331 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-d-65>